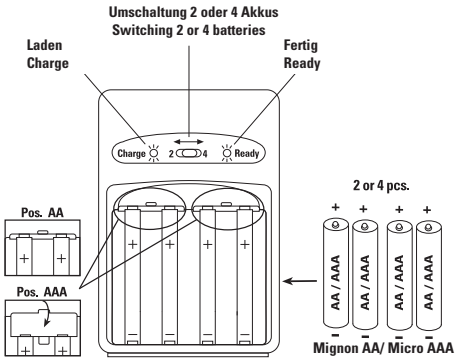
»Delta 2/4«



Reise-Schnell-Ladegerät (D)

Netzgerät: 110 - 240 V / 50/60 Hz / Ladegerät: 11 – 15 V, 500 mA, 6 VA

Akkutyp	NiCd/NiMH	empf.Kapazität	Ladezeit	Ladestrom
AAA Micro	2 / 4	ab 400 – 1200 mAh	1,3 – 4,1 h	350 mA
AA Mignon	2 / 4	ab 700 – 2400 mAh	1,2 – 4,1 h	700 mA

Akkus mit geringerer Kapazität sollten aufgrund des hohen Ladestroms nicht geladen werden!
Nur schnelladefähige NiCD/NiMH Akkus verwenden!

Automatisches Universal-Schnellladegerät mit exakter, prozessor gesteuererter »Delta U« Laderegelung. Überladung der Akkus ausgeschlossen!

Für alternativen Betrieb in allen 12 V- Fahrzeugen zugelassen mit 12 Volt DC Kabel – Hama Artikel Nr. 46616 (Optional bzw. im Lieferumfang)

Ladevorgang:
- Es dürfen nur 2 bzw. 4 Akkus gleicher Baugröße, Kapazität und gleichen Ladezustands geladen werden. Dazu muss der Schalter 2/4 entsprechend der Bestückung mit 2 oder 4 Akkus eingestellt werden.
- Akkus immer nur paarweise laden. Werden nur 2 Akkus geladen, zuerst die linken Ladeschächte benutzen.
- Zur Ladung von Micro/AAA Akkus bitte zuerst die Ladebrücken herunterklappen.
- AA und AAA Akkus nicht gemischt laden!
- Nach Einlegen der Akkus beginnt das Ladegerät automatisch mit dem Ladevorgang. Die rote LED leuchtet jetzt.
- Bei einem oder mehreren defekten Akkus blinkt die rote LED. Defekten Akku entfernen und Ladevorgang neu beginnen.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs erfolgt automatische Umschaltung auf Erhaltungsladung, dadurch immer vollgeladene Akkus, die auch im Ladegerät verbleiben können. Die grüne LED leuchtet nun.
- Zusätzliche Timer Sicherheitsfunktion beendet die Aufladung der Akkus sicherheitshalber bei Überschreitungen der max. Ladezeit.

Akku – Hinweise:
- Beiliegende Akkus sollten vor Erstgebrauch aufgeladen werden. Eventuell vorhandene Isolierstreifen zwischen Akkus und Ladegerät bitte entfernen.
- Nur völlig entladene Akkus neu aufladen, erhöht die Lebensdauer der Akkus.
- Tiefentladung sollte bei Akkus vermieden werden. Akkus nicht restlos z.B. mit Taschenlampen entladen, dies zerstört sie.
- Akkus entladen sich selbst. Je wärmer die Umgebungstemperatur um so schneller. Akkus bei 2 bis 8 Grad lagern, z.B. im Kühlschrank.
- Unbrauchbare Akkus gehören in die Sammelbehälter des Handels oder der Gemeinden, nicht in den Hausmüll!

Sicherheitshinweise:
- Bitte nie alkalische oder herkömmliche Einwegbatterien laden, da bei diesen Explosionsgefahr besteht!
- Wir empfehlen Ihnen, nur hochwertige Markenakkus zu benutzen, da diese eine lange Funktionsdauer und viele Lade-/Entlade-Zyklen gewährleisten.
- Kontakte von Ladegerät / Netzgerät nicht kurzschließen!
- Gerät nur in trockenen Räumen verwenden, vor Feuchtigkeit und Staub schützen.
- Ladegerät/Netzgerät vor starker Hitze schützen, nicht zudecken und für ausreichende Umlüftung sorgen.
- Defekte Netzgeräte oder Lader nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch den autorisierten Fachmann.
- Gerät nur mit trockenen, weichen Tüchern reinigen.
- Bei Nichtgebrauch Gerät vom Netz trennen.
- **Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**

Travel Battery Charger (GB)

Mains Adapter: 110 - 240 V / 50/60 Hz / Battery Charger: 11 – 15 V, 500 mA 6 VA

Battery type	NiCd/NiMH	Rec. capacity	Charging time	Charging current
AAA	2 / 4	400 – 1200 mAh	1.3 - 4.1 h	350mA
AA	2 / 4	700 – 2400 mAh	1.2 - 4.1 h	700mA

Batteries with a lower capacity rating should not be charged on account of the high charging current! Only charge NiMH and NiCad batteries!

Universal quick charger with exact, process-controlled Delta U charge control Battery overcharging is not possible!

For alternative operation in all 12V vehicles with 12 Volt DC cable - Hama item no. 46616 (optional or included in delivery)

Charging procedure:
- Only 2 or 4 batteries of the same size, capacity and charge state can be charged. The 2/4 switch must be set according to whether you are charging 2 or 4 batteries.
- Only charge batteries in pairs. If you are only charging 2 batteries, use the left charging slots first.
- Fold down the charging ramps before charging AAA batteries.
- Do not charge AA and AAA batteries simultaneously!
- Charging starts automatically as soon as the batteries are inserted, and the red LED becomes illuminated.
- The red LED flashes if one or more batteries are defective. Remove the defective battery and restart the charging process.
- After the batteries are charged, the charger automatically switches to trickle charge for fully charged batteries that can remain in the charger. The green LED then illuminates.
- An additional safety timer shuts off the charger if the charging time is exceeded.

Battery directions:
- The included batteries must be charged before they are used for the first time. Remove any isolating strips between the batteries and charger.
- Only charge batteries when they are completely empty so as to increase their lifespan.
- Totally discharging the batteries should be avoided. Do not completely discharge the batteries in flashlights, watches or fire alarms or else they will be permanently damaged.
- Batteries discharge by themselves. The rate of discharge is faster the warmer the ambient temperature is. Store batteries at 2 to 8 degrees (in a refrigerator, for example).
- Unusable batteries belong in the proper collecting bin of a store or of the community, and not in household waste!

Safety information:
- NEVER charge alkaline batteries or other conventional disposable batteries as this could cause an explosion!
- Use only high-quality brand batteries as only these will ensure a long service life with many charging/discharging cycles.
- Never short-circuit the contacts of the charger/mains adapter!
- Only use the unit in dry rooms and protect it against moisture and dust.
- Protect the charger/power pack from heat; do not cover them and ensure sufficient ventilation.
- Do not use or open defective mains adapters and chargers. Repairs must only be completed by an authorised specialist.
- Clean the unit with dry, soft cloths only.
- When not in use, disconnect the unit from the power supply.
- **Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

Chargeur rapide (F)

Bloc secteur: 110 - 240 V / 50/60 Hz / Chargeur d'accus: 11 – 15 V, 500 mA 6 VA

Type d'accumulateur	NiCd/NiMH	capacité recommandée	Temps de charge	Courant de charge
AAA R3	2 / 4	à partir de 400 – 1200 mAh	1,3 - 4,1 h	350 mA
AA R6	2 / 4	à partir de 700 – 2400 mAh	1,2 - 4,1 h	700 mA

Ne pas recharger les accus de capacité inférieure du fait du courant de charge élevé! Ne charger que des accus NiMH ouNiCd!

Chargeur rapide universel avec coupure de charge - Delta U exacte, contrôlée par processeur. Pas de surcharge des accus.

Admis pour le functionnement alternatif dans toutes les voitures 12 V avec câble CC 12 V - Hama réf. 46616 (optinal respectivement compris dans la livraison

Processus de charge:
- Seuls 2 ou 4 accumulateurs de même dimension, capacité et état de charge doivent être rechargés. Le commuatateur 2/4 doit être, pour cela, réglé en fonction du nombre de piles insérées, selon qu'il y en a 2 ou 4.
- Ne rechargez les accumulateurs que deux par deux. Pour la recharge de 2 accumulateurs, utiliser d'abord les réceptables gaches.
- Pour la recharge des accus AAA, veuillez d'abord abaisser les ponts.
- Ne chargez pas ensemble des accumulateurs AA et AAA!
- Le processus de charge débute dés l'introduction des accus dans le chargeur. La diode LED rouge s'allume alors.
- Si un ou plusieurs accumulateurs sont défectueux, la LED rouge clignote. Retirez l'accumulateur défectueux et recommencez le processus de charge.
- A la fin du processus de charge, l'appareil commute automatiquement sur une charge de maintien qui permet à des accumulateurs entièrement chargés de rester dans le chargeur. La LED verte s'allume alors.
- Par sécurité, une fonction de minuteur supplémentaire interrompt la charge des accumulateurs en cas de dépas sement du temps.

Accumulateurs - Remarques:
- Les batteries fournies doivent être chargées avant la première utilisation. Retirez les éventuelles bandes d'isola tion placées entre les batteries et le chargeur!
- Vous prolongerez la vie de vos accumulateurs en ne rechargeant que des accumulateurs entièrement déchargés.
- Une décharge totale des accumulateurs est à éviter. Ne déchargez pas totalement les accumulateurs en les utilisant dans des lampes de poche, des montres ou des détecteurs d'incendie, ceci est néfaste aux appareils.
- Les accumulateurs se déchargent tous seuls. Plus la température ambiante est élevée, plus cela est rapide Conservez les accumulateurs à une température entre 2° et 8°, par exemple dans un réfrigérateur.
- Les accumulateurs non utilisables doivent être jetés auprès de votre revendeur ou dans votre commune; ne les jetez pas dans les ordures ménagères!

Consignes de sécurité:
- Ne jamais charger d'accus alcalins ou de piles conventionnelles: danger d'explosion!
- Nous vous conseillons de n'utiliser que des accus de marque de qualité supérieure car ce sont les seuls qui garantissent une longue durée de vie et de nombreux cycles de charge et décharge.
- Ne pas court-circuiter les contacts du chargeur/bloc secteur!
- N'utilisez l'appareil que dans des environnements secs et protégez-le de l'humidité et de la poussière.
- Protégez le chargeur/bloc d'alimentation d'une forte source de chaleur, ne le recouvrez pas et veillez à ce qu'il ait une aération suffisante.
- Ne plus utiliser ni ouvrir les blocs secteur ou chargeurs défectueux. Ne faire effectuer les réparations que par un concessionnaire.
- Nettoyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon doux.
- Mettez l'appareil hors tension lors d'une interrupti on d'utilisation prolongée.
- **Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!**

Cargador rápido (E)

Cargador: 110 - 240 V / 50/60 Hz / Cargador de acumuladores: 11 - 15 V, 500 mA 6 VA

Tipo de pila recargable	NiCd/NiMH	Capacidad recom.	Tiempo de carga	Corriente de carga
AAA Micro	2 / 4	desde 400 - 1200 mAh	1,3 - 4,1 h	350 mA
AA Mignon	2 / 4	desde 700 - 2400 mAh	1,2 - 4,1 h	700 mA

No deberán cargarse baterías de capacidad inferior, a causa de la elevada corriente de carga! Cargador exclusivamente baterías NiMH o NiCd.

Cargador rápido universal con regulación de carga exacta ΔU controlada por procesador. Que hace imposible una sobrecarga de las baterías!

Admitido para el funcionamiento alternativo en todos los vehículos de 12 V con cable C.C. 12 V - Hama Ref. 46616 (optinal resp. incl. en el suministro)

Proceso de carga:
- Sólo se pueden cargar 2 ó 4 pilas recargables del mismo tamaño, capacidad y estado de carga. Para ello, se debe ajustar el conmutador 2/4 en función de la ocupación con 2 ó 4 pilas recargables.
- Las pilas recargables se pueden cargar sólo por pares. Si sólo se van a cargar 2 pilas recargables, utilice primero los compartimentos de carga de la izquierda.
- Para cargar pilas recargables Micro/AAA, baje primero los puentes de carga.
- No cargue pilas recargables AA y AAA mezcladas.
- Una vez que introducidas las baterías, empieza inmediata y automáticamente el proceso de carga y se enciende el LED rojo.
- El LED rojo luce. Si una o más de las pilas recargables son defectuosas, el LED rojo parpadea.
- Una vez finalizado el proceso de carga, se produce la conmutación automática a mantenimiento de la carga, de modo que las pilas completamente cargadas pueden permanecer también en el cargador. El LED verde luce ahora.
- La función de seguridad del temporizador finaliza la carga cuando se ha sobrepasado el tiempo.

Indicaciones sobre las pilas recargables:
- Las pilas recargables suministradas se deben cargar antes de utilizarlas por primera vez. Retire las tiras aislantes que pueda haber entre las pilas recargables y el cargador.
- Se deben evitar las sobrecargas: Retire las pilas recargables una vez transcurrido el tiempo de carga.
- Se debe evitar la descarga en profundidad de las pilas recargables. No se debe terminar de descargar las pilas utilizándolas con linternas, relojes o avisadores de incendios, esto puede estropearlas.
- Las pilas recargables se descargan por si solas. Cuanto más alta es la temperatura ambiente, más rápido ocurre. Almacene las pilas recargables a temperaturas entre 2 y 8 grados, p. ej., en el frigorífico.
- Las pilas recargables inutilizables se deben depositar en los colectores del comercio o de las comunidades, no en la basura doméstica.

Indicaciones de seguridad:
- Por favor, no intente cargar pilas alcalinas ni las antiguas pilas de un solo uso, ya que existe peligro de explosión!
- Le recomendamos utilizar sólo baterías de marca de alta calidad, ya que sólo éstas garantizan una larga vida y muchos ciclos de carga y descarga.
- No cortocircuite los contactos del cargado/alimentador.
- Utilice el aparato sólo en recintos secos y protéjalo de la humedad y del polvo.
- Proteja el cargador/la fuente de alimentación del calor intenso, no los tape y procure una ventilación suficiente.
- No vuelva a utilizar ni abrra un alimentador o un cargador defectuosos. Las reparaciones deberán ser efectuadas sólo por personal autorizado.
- Limpie el aparato sólo con paños secos y suaves.
- Si no se va a utilizar el aparato, desconéctelo de la red eléctrica.
- **Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños.**

Caricabatterie (I)

Alimentatore: 110 - 240 V / 50/60 Hz / Caricabatterie: 11 - 15 V, 500 mA, 6 VA

Tipo di batteria	NiCd/NiMH	capacitá consogliata	Tempo di carica	Corrente di carica
AAA ministilo	2 / 4	da 400 - 1200 mAh	1,3 - 4,1 h	350 mA
Stilo AA	2 / 4	da 700 - 2400 mAh	1,2 - 4,1 h	700 mA

Le batterie di capacità più ridotta non dovrebbero essere ricaricate, a causa del loro elevato tempo di carica. Impiegare esclusivamente batterie NiCD/NiMH dal tempo di carica rapido!

Caricabatterie automatico rapido universale con esatta regolazione di carica Delta U controllata da processori. Nessun rischio di sovraccarica delle batterie!

Autorizzato per il funzionamento alternato su tutti i veicoli da 12 V con il cavo DC da 12 Volt - n.° di articolo Hama 46616 (optional oppure compreso nella fornitura)

Procedimento di carica:
- Possono essere caricate soltanto 2 o 4 batterie di uguali dimensioni, capacità e stato di carica. A seconda del numero di batterie, 2 o 4, l'interruttore 2/4 deve essere impostato corrispondentemente.
- Ricaricare le batterie sempre e solo in coppia. Se si caricano solo 2 batterie, utilizzare inizialmente i vani di carica a sinistra.
- Per caricare le batterie ministilo AAA abbassare i ponti di carica.
- Non caricare batterie AA e AAA assieme!
- Una volta inserite le batterie, l'apparecchio incomincia automaticamente a caricare. Si accende il LED rosso.
- In caso di una o più batterie difettose il LED rosso inizia a lampeggiare. Rimuovere la batteria difettosa e riprendere il procedimento dall'inizio.
- Al termine della carica ha luogo una commutazione automatica su una carica di mantenimento, in modo da avere batterie sempre cariche che possono rimanere nel caricabatterie. Ora si accende il LED verde.
- Una funzione di sicurezza supplementare del timer blocca la carica delle batterie se si oltrepassa il tempo di carica massimo.

Indicazioni per le batterie:
- Le batterie accluse devono essere caricate prima della prima messa in funzione. Si prega di rimuovere eventuali strisce isolanti tra le batterie e l'apparecchio.
- Ricaricare soltanto batterie del tutto scariche, in modo da aumentarne la durata.
- Dovrebbe essere evitata la scarica profonda delle batterie. Non scaricare completamente le batterie, ad es. con lampade tascabili: tali apparecchi possono esserne danneggiati.
- Le batterie si scaricano da sé. Questo avviene tanto più velocemente, quanto più elevata è la temperatura circostante. Conservare le batterie ad una temperatura tra i 2 e gli 8 gradi, ad es. in frigorifero.
- Le batterie fuori uso devono essere smaltite negli appositi contenitori presso i rivenditori o le amministrazioni locali, e non insieme agli altri rifiuti.

Indicazioni di sicurezza:
- Si prega di non caricare batterie alcaline o batterie monouso comuni, in questi casi vi è pericolo di esplosione!
- Consigliamo l'uso esclusivo di batterie di marca, dal momento che solo queste possono garantire una lunga durata di funzionamento e molti cicli di carica e scarica.
- Non mettere in corto circuito i contatti del caricabatterie e dell'alimentatore!
- Impiegare l'apparecchio solo in ambienti asciutti, proteggerlo dall'umidità e dalla polvere.
- Proteggere il caricabatterie/alimentatore da temperature elevate, non coprirlo e provvedere ad un'aerazione sufficiente.
- Non aprire e non utilizzare caricabatterie o alimentatori difettosi. Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico autorizzato.
- Pulire l'apparecchio solo con panni asciutti e morbidi.
- Se non si usa l'apparecchio, separarlo dalla corrente.
- **Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini**

Oplader (NL)

Lichtnetadapter: 110 - 240 V / 50/60 Hz / Batterij laadapparaat: 11 - 15 V, 500 mA 6 VA

accutype	NiCd/NiMH	vermogen	oplaadtijd	laadstroom
AAA micro	2 / 4	vanaf 400 - 1200 mAh	1,3 - 4,1 h	350 mA
AA mignon	2 / 4	vanaf 700 - 2400 mAh	1,2 - 4,1 h	700 mA

Accu's met geringe capaciteit mogen op grond van de hoge laadstroom niet worden opgeladen! Er mogen uitsluitend NiMH bzw. NiCd-accu's worden opgeladen!

Er mogen uitsluitend NiMH bzw. NiCd-accu's worden opgeladen! Overlading van de accu's uitgesloten!

Voor alternatief gebruik in alle 12 V-voertuigen toegelaten met 12 volt DC-kabel - Hama art.nr.46616 (optineel resp. levering)

Laadproces:
- Er mogen slechts 2 resp. 4 accu's van hetzelfde formaat, vermogen en laadtoestand tegelijkertijd worden opgeladen. Daarvoor moet de schakelaar 2/4 overeenkomstig het aantal op te laden accu's op 2 of 4 accu's worden ingesteld.
- De accu's altijd alleen per paar opladen. Gebruik, als er slechts 2 accu's worden opgeladen, eerst het linker laadvak.
- Klap voor het opladen van micro/AAA accu's altijd eerst de laadbruggen naar beneden.
- AA en AAA accu's nooit samen opladen!
- Na het inleggen van de accu's begint het laadapparaat automatisch direct met het laadproces. De rode LED brandt nu. Bij één of meerdere defecte accu's knippert de rode LED.
- Verwijder de defecte accu's en begin opnieuw met opladen.
- Na afloop van het opladen wordt automatisch overgeschakeld op gefaseerde onderhoudslading, zodat de accu's altijd opgeladen zijn en in de oplader kunnen blijven zitten. De groene LED brandt nu.
- Een extra timer-veiligheidsfunctie beëindigt de oplading van de accu's uit voorzorg bij het overschrijden van de oplaadtijd.

Accu - aanwijzingen:
- Meegeleverde batterijen dienen voor het eerste gebruik te worden opgeladen. Eventueel aanwezige isoleerstroken tussen batterijen en oplader a.u.b. verwijderen
- Het opnieuw opladen van volledig ontladen accu's verlengt de levensduur van de accu's.
- Diepontlading moet bij accu's worden vermeden. Accu's niet ontladen in zaklantaarns, klokken of brandmelders.Deze raken hierdoor beschadigd.
- Accu's ontladen vanzelf. Hoe warmer de omgevingstemperatuur, des te sneller verloopt het ont laadproces. Accu's bewaren bij 2 tot 8 graden, bijv. in de koelkast.
- Onbruikbare accu's worden afgevoerd in een speciale afvalbak of bij de gemeente. Niet bij het huisvuil!

Veiligheidsinstructies:
- S.v.p. nooit alkalische accu's of gebruikelijke wegwerpbatterijen opladen, daar hierbij explosiegevaar bestaat!
- Wij raden u aan alleen hoogwaardige accu's van een goed merk te gebruiken daar alleen deze een lange levensduur en vele laad-/ontlaadcyclussen garanderen.
- Contacten van laadapparaat/netadapter niet kortsluiten!
- Apparaat alleen in droge ruimtes gebruiken, tegen vocht en stof beschermen.
- Oplader/voedingsadapter beschermen tegen hitte, niet afdekken en voor voldoende ventilatie zorgen.
- Defecte netadapters en laders niet meer gebruiken en niet openen. Reparatie uitsluitend door een geautoriseerde vakman laten doorvoeren.
- Apparaat met een droge en zachte doek reinigen
- Stekker bij niet-gebruik uit het stopcontact trekken.
- **Opgelet! Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!**

Ladeapparat (DK)

Netadapter: 110 - 240 V / 50/60 Hz / Akkumulator opladningsapparat: 11 - 15 V, 500 mA 6 VA

Batteritype	NiCd/NiMH	anbef. kapacitet	ladetid	ladestrøm
AAA Micro	2 / 4	fra 400 - 1200 mAh	1,3 - 4,1 h	350 mA
AA Mignon	2 / 4	fra 700 - 2400 mAh	1,2 - 4,1 h	700 mA

Batterier med mindre kapacitet må på grund af den høje ladestrøm ikke oplades! Der må udelukkende oplades NiMH eller NiCd-batterier!

Universal lynladeapparat med præcis processorstyret Delta U laderegulering. Overpladning af batteriet er derfor udelukket!

Autoriseret til alternativ brug i alle 12 V køretøjer med 12 volt DC-kabel - Hama vare nr. 46616 (ekstraudstyr - medfølger ikke)

Opladning:
- Der må kun oplades 2 eller 4 batterier i samme størrelse, med samme kapacitet og samme ladetilstand. Her skal omskifteren 2/4 indstilles alt efter, om der oplades 2 eller 4 batterier.
- Batterier må kun oplades parvist. Hvis der oplades 2 batterier, skal man først benytte fordybningerne i venstre side.
- Når der oplades Micro/AAA batterier skal jumperne først klappes ned.
- AA og AAA batterier må ikke blandes sammen under opladning!
- Efter ilægning af batterierne begynder laderen straks automatisk opladningen. Nu lyser den røde lysdiode.
- Ved et eller flere defekte batterier blinker den røde LED. Fjern det defekte batteri og start opladningen på ny.
- Efter endt opladning skiftes der automatisk til vedligeholdelses-ladning; her altid fuldt opladede batterier, som man kan lade blive i ladeapparatet. Nu lyser den grønne LED.
- Ekstra timer-sikkerhedsfunktioner afslutter opladningen af batterierne ved overskridelse af ladetid.

Batterier - henvisninger:
- De medfølgende batterier skal oplades inden de tages i brug første gang. Husk at fjerne eventuelle isoleringsstrimler mellem batterier og ladeapparat.
- Oplad kun helt afladede batterier, dette forlænger levetiden.
- Man bør undgå dybafladning af batterierne. Aflad ikke batterierne fuldstændigt med lommelygter, ure eller brand-alarmer, dette ødelægger udstyret.
- Batterier aflader sig selv, jo varmere omgivende temperatur, jo hurtigere afladning. Opbevar batterierne ved 2 til 8 grader, eksempelvis i køleskabet.
- Ubrugelige batterier skal afleveres i samlebeholdere hos forhandleren eller på den lokale genbrugsstation, smid dem ikke ud med husholdningsaffaldet!

Sikkerhedshenvisninger:
- Oplad aldrig alkaliske batterier eller almindelige engangsbatterier, da der kan være eksplosionsfare!
- Vi anbefaler dig kun at benytte kvalitets batterier af kendt mærke, da kun disse garanterer en lang funktionstid og mange opladnings/afladningscyklusser.
- Kortslut aldrig lader/netdelens kontakter!
- Anvend kun apparatet i tørre lokaler, beskyt det mod fugtighed og støv.
- Beskyt ladeapparatet/netapparatet mod stærk varme, dæk det ikke til og sørg for, at der er tilstrækkelig udluftning.
- Defekte netdele og ladere må ikke benyttes og aldrig åbnes. Reparation bør kun udføres af autoriserede fagfolk.
- Rengør kun laderen med tørre, bløde klude.
- Tag netstikket ud når apparatet ikke benyttes.
- **Dette apparat skal som andre elektriske apparater holdes uden for børns rækkevidde.**

Ładowarka (PL)

Zasilacz: 110 - 240 V/ 50/60 Hz / Ładowarka do akumulatorów: 11 - 15 V, 500 mA 6 VA

Typ akumulatora	NiCd/NiMH	Moc	Czas ładowania	Prąd ładowania
AAA Micro	2 / 4	ab 400-1200 mAh	1,3 - 4,1 h	350 mA
AA Mignon	2 / 4	ab 700-2400 mAh	1,2 - 4,1 h	700 mA

Baterie o mniejszej mocy nie powinny być ładowane w »Delta 2/4« ze względy na wysoką wartość natężenia prądu! Urządzenie może ładować jedynie akumulatorki NiMH wzgl. NiCd.

Uniwersalna szybka ładowarka z dokładną regulacją ładowania, sterowaną procesorowo.

Możliwość korzystania z ładowarki w samochodach posiadających gniazdo 12 V.

Proces ładowania:
- Jednocześnie można ładować 2 lub 4 akumulatory tego samego typu, mocy i o równym stanie naładowania. Przełącznik powinien być przy tym ustawiony, odpowiednio do ilości ładowanych akumulatorów, na pozycję 2 lub 4. Akumulatory należy ładować parami.
- Jeżeli ładowane są tylko 2 akumulatory, najpierw należy zapełnić lewe komory.
- W celu naładowania akumulatorów Micro/AAA najpierw należy złożyć mostek.
- Nie mieszać akumulatorów AA z AAA.
- Po włożeniu akumulatorów rozpoczyna się automatyczne ładowanie. Zapala się czerwona kontrolka.
- W przypadku awarii jednego lub paru akumulatorów mruga czerwona dioda. Wyjąć uszkodzony akumulator i rozpocząć ładowanie od nowa.
- Dodatkowa funkcja czasowego wyłącznika bezpieczeństwa uaktywnia się w momencie przekroczenia czasu ładowania.

Uwagi dotyczące akumulatorów:
- Załączone akumulatory należy przed pierwszym użyciem naładować. Folią izolacyjną między akumulatorami a ładowarką należy usunąć.
- Po pierwszym ładowaniu akumulatory osiągają około 10% swojej maksymalnej pojemności. Z tego względu ładowanie trwa krócej niż mówi instrukcja. Akumulatorki należy rozładować poprzez normalne użytkowanie, po czym naładować po raz kolejny. Wówczas akumulatorki osiągną ok. 15 - 20% swojej maksymalnej pojemności. Aby uzyskać pełną pojemność, procedurę tę należy powtórzyć do 10 razy.
- Unikać przeładowania: naładowane akumulatory należy wyjmować z urządzenia.
- Unikać zbyt niskiego rozładowania akumulatorów. Nie rozładowywać akumulatorów do końca za pomocą latarek, zegarków lub alarmów przeciwpożarowych, gdyż może to spowodować uszkodzenie akumulatorów.
- Akumulatory rozładowują się same. Im wyższa temperatura otoczenia tym szybciej to następuje. Akumulatory należy przechowywać w temperaturze 2 do 8 stopni, np. w lodówce.
- Zużyte akumulatory należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami, nie wrzucać do śmieci!

Środki ostrożności:
- Nie należy ładować akumulatorków alkalicznych lub zwykłych baterii jednorazowych, gdyż grozi to wybuchem!
- Zaleca się używanie tylko wysokiej jakości akumulatorków makowych, ponieważ tylko takie gwarantują wytrzymałość na powtarzające się cykle ponownego ładowania i rozładowywania.
- Nie zwierać przewodów ładowarki/zasilacza.
- Nie ładować zwykłych baterii, gdyż grozi to wybuchem.
- ładowarkę należy używać tylko w suchych miejscach, chronić przed wilgocią i kurzem.
- ładowarkę czyści się przy pomocy wilgotnej szmatki.
- Czyścić za pomocą suchej, miękkiej szmatki.
- Nieużywaną ładowarkę należy wyłączyć z sieci.
- **Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

Akkumulátortölt (H)

Hálózati készülék: 110 - 240 V/50/60 Hz / Akkumulátor-töltő: 11 - 15 V, 500 mA 6 VA

Az egyes akkumulátorfajták töltési ideje és töltőárama közötti összefüggés:

Akkutípus	NiCd/NiMH	Felv. kapacitás	Töltési idő	Töltőáram
AAA Mikro	2/4	400 - 1200 mAh	1,3 - 4,1 h	350 mA
AA Mignon	2/4	700 - 2400 mAh	1,2 - 4,1 h	700 mA

Az akkumulátorok csekély kapacitása alapvetően nem befolyásolja a nagy töltőáramot. Ezzel a töltővel kizárólag NiMH és NiCd akkumulátorokat szabad tölteni!

Univerzális gyorstöltő készülék, különleges processzorvezérlésű, "Delta U" töltésszabályozóval, amely megakadályozza az akkumulátorok túltöltését.

Alternatív üzemmódban minden 12 V-os rendszerű gépkocsiban is működtethető egy 12 V-os DC-kábel használatával (Hama termékszám: 46616 - külön beszerzendő, nem tartozék)

Töltési folyamat:
- A töltőkészülékbe 2 vagy 4 db akkumulátor helyezhető be egyidejűleg töltésre. A töltésátkapcsolót ennek megfelelően kell beállítani 2/4 db akkuhoz.
- Ügyeljen arra, hogy egy-egy töltésre csak azonos kapacitású és azonos típusú akkumulátorokat tegyen. Ha csak 2 db akkut kíván tölteni, akkor mindig a bal oldali töltőfészekben helyezze el ezeket.
- Ne tegyen a töltőbe vegyesen AA (Mignon) és AAA (Mikro) típusú akkumulátorokat.
- Ha a behelyezett akkumulátoroknál biztos az érintkezési kontaktus a töltővel, akkor az üzembe helyezés után a piros LED kezd világítani, ha a töltőt bedugjuk a hálózati konnektorba és a töltés automatikusan megindul.
- Ha esetleg egy hibás akkumulátor került a töltőbe, a piros LED villogással jelzi. A hibás akkumulátort vegye ki és tegyen a helyére egy másikat.
- A töltési idő végén a töltőkészülék automatikusan átkapcsol csepptöltésre. Ekkor az akkumulátorok már feltöltött állapotban vannak, a töltőkészülék nem tölt tovább. A zöld LED világít.
- A kiegészítő időzítő biztonsági funkció a feltöltés végén megakadályozza a töltési idő túllépését.

További tudnivalók az akkumulátorokról
- A mellékelt akkumulátorokat használatbavétel előtt fel kell tölteni. A töltés megkezdése előtt, az akkumulátorok és a töltőkészülék közötti elválasztó szigetelést kérjük, vegye ki.
- Mindig vegye figyelembe, hogy csak teljesen kisütött állapotú akkumulátorokat tegyen a töltőbe, mert így növelhető az akkumulátorok élettartama.
- A gyengülő töltésű akkumulátorok egy bizonyos idő után már nem üzemképések. Ne hagyja benne a zseblámpában vagy órában vagy tűzveszélyes kisütő eszközben. Ez ugyanis az akkumulátorok teljes tönkremeneteléhez vezet.
- Hosszabb idejű tárolás előtt célszerű az akkumulátorokat kisütni. Ne tárolja tartósan meleg helyen. A legcélszerűbb tárolási hőmérséklet 2-8 C° - pl. hűtőszekrényben.
- A hibás akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe, hanem vigye el a legközelebbi szakkereskedésbe, egy rossz akkumulátorokat gyűjtő tárolóba.

Biztonsági tudnivalók
- Kérjük, hogy sem alkáli akkut, sem szárazelement ne tegyen be töltésre ebbe a töltőbe, mert töltésre kapcsolásuk robbánáshoz vezethet.
- Ajánljuk, hogy csak jóminőségű akkumulátorokat használjon, mert csak így biztosítható az optimális töltési és kisütési periódus.
- A töltőkészülék/tápegység érintkezőit tilos rövidrezárni!
- Ne tegyen szárazelemeket a töltőbe, mert azok nem tölthetők, viszont robbanásveszélyesek.
- A töltőkészüléket csak száraz helyiségben üzemeltesse, óvja a nedvességtől és a portól.
- Ha esetleg meghibásodik a töltőkészülék, ne szedje szét, hanem bízza vszakemberre a javítását.
- A készülék tisztításához csak száraz törlőkendőt használjon
- Amikor nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozóját a konnektorból!
- **Mivel ez a készülék elektromos eszköz, ne adja gyermek kezébe.**

Nabíječka (CZ)

Síťový adaptér: 110 - 240 V/ 50/60 Hz / Nabíječka akumulátorů: 11 - 15 V, 500mA 6 VA

Aku typ	NiCd/NiMH	dop. kapacita	nabíjecí čas	nabíjecí proud
AAA Micro	2/4	400 - 1200 mAh	1,3 - 4,1h	350mA
AA Mignon	2/4	700 - 2400 mAh	1,2 - 4,1h	700mA

Nenabíjejte akumulátory s nižší kapacitou. Nabíjejte jen akumulátory vhodné pro rychlonabíjení.

Univerzální rychlonabíječka, mikroprocesorem řízený režim nabíjení „mínus Delta U", které vylučuje přebíjení akumulátorů.

Při použití ve vozidle s 12 V napětím je potřeba použít kabel pro připojení do zdířky cigaretového zapalovače.

Nabíjení:
- Nabíjejte pouze 2 popř. 4 akumulátory stejného typu, kapacity a stejné úrovně vybití. Podle počtu kusů 2 nebo 4 musí být nastaven přepínač 2/4.
- Při nabíjení pouze 2 ks aku použijte obě levé nabíjecí pozice.
- Před nabíjením Micro/AAA aku je nutné vyklopit kontakty v horní části nabíječky
- Nenabíjejte společně Micro/AAA a Mignon/AA!
- Po vložení aku je automaticky aktivován režim nabíjení. Tento je indikován rozsvícenou červenou LED diodou.
- Nabíječka rozpozná vadné akumulátory – červená LED dioda bliká.
- Po ukončení nabíjecího režimu se nabíječka přepíná do režimu udržovacího nabíjení aku, svítí zelená LED dioda. Díky udržovacímu režimu nabíjení mohou aku zůstat v nabíječce a tak jsou plně nabité a okamžitě provozuschopné.
- Nabíječka je také vybavena časovou pojistkou, která ukončí nabíjení po uplynutí max. nabíjecího času.

Důležité informace o akumulátorech:
- Akumulátory před prvním použitím nabít. Odstraňte případné izolačné pásky mezi aku a kontakty nabíječky.
- Nabíjejte jen vybité akumulátory, prodlužuje to jejich životnost.
- Úplné vybití není vhodné, např. ve svítilně.
- U akumulátorů dochází k samovybíjení , které se zvyšuje s teplotou. Proto je nejvhodnější akumulátory skladovat při teplotě 2 až 8 stupňů, např. v ledničce.
- Použité akumulátory nevhazujte do odpadu, ale vraťte je prodejci.

Upozornění:
- Nenabíjejte alkalické nebo jiné jednorazové baterie. Hrozí nebezpečí exploze!
- Doporučujeme používat jen značkové akumulátory, které zaručují dlouhou životnost.
- Nezkratujte kontakty nabíječky a síťového adaptéru!
- Nabíječku chraňte před prachem a vlhkem.
- Chraňte před horkem, nepřikrývejte žádnými předměty! Nutné zajistit dostatečné množství vzduchu.
- Případnou opravu svěřte výhradně odbornému servisu, který je k tomu určen. Vadnou nabíječku v žádném případě neopravujte sami!
- Pro odstranění nečistot používejte měkký, suchý hadřík.
- Pokud není nabíječka v nabíjecím nebo udržovacím režimu, odpojte ji ze síťové napájecí zásuvky.
- **Uchovávejte mimo dosah dětí!**

Rýchlonabíjačka (SK)

Sieťový adaptér: 110 - 230 V/ 50/60 Hz / Nabíjačka akumulátorov: 11 - 15 V, 500 mA 6 VA

Typ akumulátor	NiCD/NiMH	Kapacita	Čas nabíjania	Prúd nabíjania
AAA Micro	2 / 4	od 400 - 1200 mAh	1,3 - 4,1 h	350 mA
AA Mignon	2 / 4	od 700 - 2400 mAh	1,2 - 4,1 h	700 mA

Aku s nižšou kapacitou by nemali byť kvôli vysokému nabíjaciemu prúdu nabíjané. Nabíjajte len NiMH/NiCd akku.

Univerzálna rýchlonabíjačka s exaktne procesorovo riadeným Delta U nabíjaním. Vylučuje prebíjanie akumulátorov.

Pre alternatívny pohov vo všetk'ych 12 V vozidlách, vhodné s 12 V Dc-káblom - hama produkt číslo 46616 (voliteľný alebo vrátane)

Nabíjanie:
- Nabíjané môžu byť len 2 alebo 4 akumulátory rovnakej veľkosti, kapacity a stavu. Podľa množstva nabíjaných akumulátorov musí byť nastavený vypínač na 2/4.
- Akumulátory nabíjajte len po pároch. Ak nabíjate len 2 akumulátory, použite najskôr len ľavú šachtu.
- Pred nabíjaním Micro/AAA akumulátorov je nutné zavrieť kryt nabíjačky
- AA a AAA akumulátory nenabíjajte zmiešané!
- Po vložení aku je automaticky aktivovaný režim nabíjania. Tento je indikovaný rosvietenou červenou LED diódou. Pri chybnom, alebo viacerých chybných akumulátoroch začne červená LED-kontrolka blikať.
- Chybné akumulátory vyberte aby mohol začať nový proces nabíjania.
- Po ukončení nabíjania nasleduje automatické prepnutie na udržiavací režim, preto môžu aj nabité akumulátory ostať v nabíjačke. Teraz svieti zelená LED-kontrolka.
- Bezpečnostný časový vypínač ukončí pre istotu nabíjanie akumulátorov po prekročení času nabíjania.

Upozornenia:
- Priložené akumulátory pred prvým použitím najskôr nabite. Ak sa nachádzajú medzi akumulátormi a nabíjačkou izolačné pásiky, odstráňte ich.
- Nabíjajte len úplne vybité akumulátory, predĺžite ich životnosť.
- Zabráňte hlbokému vybíjaniu akumulátorov. Akumulátory nevybíjajte úplne pomocou hodín, baterky, to ich ničí.
- Akumulátory sa vybíjajú samostatne. Čím vyššia okolitá teploty, tým rýchlejšie. Akumulátory skladujte pri 2 až do 8 stupňov, napr. v chladničke.
- Nepotrebné akumulátory patria do zberňe, nie do domáceho odpadu!

Bezpečnostné upozornenia:
- Nikdy nenabíjajte alkalické batérie alebo jednorázové batérie, hrozí nebezpečie explózie.
- Doporučujeme nabíjať len vysokokapacitné značkové aku.
- Neskratujte kontakty nabíjačky.
- Zariadenie prevádzkujte len v suchých miestnostiach, chráňte pred vlhkom a prachom.
- Zariadenia čistite so suchou a mäkkou handričkou.
- Prípadnú opravu zverte výhradne odbornému servisu, ktorý je k tomu určený.
- Chybnú nabíjačku v žiadnom prípade neopravujte sami! Zariadenie čistite suchou a mäkkou handričkou.
- Ak zariadenie nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.
- **Toto zariadenie nepatrí do detských rúk!**